

Agrár és természettudományi szakfordító szakirányú továbbképzési szak

I. A szakirányú továbbképzés neve:

Agrár és természettudományi szakfordító szakirányú továbbképzési szak

II. A szakirányú továbbképzési szak

FIR-kódja:

I. A képzési és kimeneti követelményeket tartalmazó határozat: OH-FHF/271-5/2008.

III. A létesítő intézmény neve:

Budapesti Corvinus Egyetem

IV. A szakirányú továbbképzési szak képzési és kimeneti követelménye:

1. A szakirányú továbbképzési szak megnevezése:

Agrár és természettudományi szakfordító szakirányú továbbképzési szak

2. A szakképzettség oklevélben szereplő megnevezése:

Agrár és természettudományi szakfordító

1. A szakirányú továbbképzés képzési területe

2. Agrár képzési terület

3. A felvétel feltételei:

A szakirányú továbbképzésben azok vehetnek részt, akik legalább alapképzésben szerzett diplomával és az oktatott idegen nyelvből C típusú középfokú nyelvvizsgával rendelkeznek, továbbá sikeres felvételi vizsgát tesznek. A képzés nyelve: angol vagy német.

4. A képzési idő:

4 félév

5. A szakképzettség megszerzéséhez összegyűjtendő kreditek száma:

120 kredit

6. A képzés során elsajátítandó kompetenciák, tudáselemek, megszerzhető ismeretek, személyes adottságok, készségek, a szakképzettség alkalmazása konkrét környezetben, tevékenységrendszerben:

A szakfordító oktatás célja: olyan, az idegen nyelvet felsőfokon ismerő szakemberek képzése, akik képesek a szakirodalom nyomdai igényű fordítására, szakmai tárgyalásra, szakmai külkapcsolatok ápolására, ill. ezen a területen való aktív, tényleges közreműködésre.

A képzés feladata, hogy a középfokú nyelvtudással rendelkező hallgatók a 4 félév/heti 8 órai oktatással felsőfokú nyelvi szintre jussanak, és szakfordító képesítést szerezzenek.

A nyelvi alapozó tárgyak a felsőfokú írásbeli kommunikáció és fordítás elsajátítását szolgálják idegen nyelvről magyar nyelvre és magyarról idegen nyelvre.

A szaktárgyi csoport tananyaga alkalmas civilizációs ismeretek, a mindennapi szakmai és tudományos életben elvárt szókinés megszerzésére, szakmai, publikációs képességek fejlesztésére.

A Fordításelmélet és technika tantárgycsoport intenzív idegen nyelv oktatással és fordítási gyakorlatokkal bővíti a nyelvi ismereteket és elméleti háttérismereti tantárgyakat is tartalmaz.

A Szaknyelvi szóhasználat modulban a fokozatos szakmai specializálódás mellett a hallgatók az üzleti élet és az EU-szaknyelv egyes részterületeivel is megismerkedhetnek.

A fordítási készségek fejlesztésén túl a szóbeli üzleti kommunikációra és a munkahelyeken elvárható idegen nyelvi feladatokra is hangsúlyt fektetünk.

3. A szakképzettség szempontjából meghatározó ismeretkörök, és a főbb ismeretkörökhöz rendelt kreditérték

1. Nyelvi tantárgycsoport	40%	
Bevezetés a fordítás elméletébe		5 kredit
Idegen nyelv és stílusgyakorlat		15 kredit
Üzleti nyelv és kommunikáció		15 kredit
EU szaknyelv		3 kredit
2. Fordítási tantárgycsoport	40%	
Fordítás technika idegen nyelvről magyar nyelvre		20 kredit
Fordítás technika magyar nyelvről idegen nyelvre		20 kredit
Szaknyelvi stílus és terminológia		15 kredit
3. Kiegészítő ismeretek	20%	
Kulturális és gazdasági háttérismeretek		5 kredit
7. Szakmai dokumentáció és prezentáció		7 kredit

4. A szakdolgozat kreditértéke:

5. 15 kredit